

---

*Qor'ān-e fārsī-ye kohan. Tārīḥ, taḥrīr-hā, taḥlīl.*  
Tehrān, Markaz-e paḏūhešī-ye Mīrāt-e Maktūb,  
2008, 232 p.

Pierre Lory



**Édition électronique**

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39703>

DOI : [10.4000/abstractairanica.39703](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.39703)

ISSN : 1961-960X

**Éditeur :**

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

**Édition imprimée**

Date de publication : 15 mai 2011

ISSN : 0240-8910

**Référence électronique**

Pierre Lory, « *Qor'ān-e fārsī-ye kohan. Tārīḥ, taḥrīr-hā, taḥlīl.* Tehrān, Markaz-e paḏūhešī-ye Mīrāt-e Maktūb, 2008, 232 p. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 31 | 2011, document 234, mis en ligne le 11 octobre 2012, consulté le 30 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39703> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.39703>

---

Ce document a été généré automatiquement le 30 septembre 2020.

Tous droits réservés

---

*Qor'ān-e fārsī-ye kohan. Tārīḥ, taḥrīr-hā, taḥlīl.* Tehrān, Markaz-e pażūhešī-ye Mīrāṭ-e Maktūb, 2008, 232 p.

Pierre Lory

---

- 1 Cet ouvrage est entièrement consacré à l'analyse des six plus anciennes traductions du Coran en persan, depuis la première ("officielle" et très répandue) – commanditée par le samanide Maṣṣūr ibn Nūḥ au IV<sup>e</sup>/X<sup>e</sup> s. et liée à la traduction du commentaire de Ṭabarī – jusqu'à celle incluse dans le commentaire coranique de Maybodī (rédigée à partir de 520/1216). Par une comparaison systématique, il tente d'établir les rapports réciproques entre ces différentes versions, et expose le résultat de ses recherches à partir du texte de la sourate XII (Yūsuf) adoptée comme exemple. Il s'agit là d'un apport net, après les travaux du prof. Ā. Āḍarnūš, sur ces questions d'histoire des textes sacrés dans la langue persane. Notons toutefois qu'il ne fait pas état de la recherche occidentale, plus réservée quant à l'ancienneté de ces traductions, du fait de la date nettement plus récente des manuscrits conservés.

---

## INDEX

**Thèmes** : 7. Islam

## AUTEURS

**PIERRE LORY**

EPHE - IFPO - Paris - Damas